



# OKINAWA CITY Newsletter

June 2016 Vol. 16 No. 6

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

## Events

### 33rd Peaceful Love Rock Festival 2016 Rocks the Summer in Okinawa City!

The festival will be back on **July 9(Sat) and 10(Sun)** at the outdoor stage in **Okinawa City Koza Athletic Park**. Various artists in and outside Okinawa attract a big

audience every year. Advanced tickets are available at **LAWSON**, **Family Mart (e+)** and other vendors.

**<Advanced Tickets>**  
One-day: ¥3,500  
Two-day: ¥6,000  
**\*Additional ¥500 for At Door tickets.**  
\*Elementary School students or under: ¥1,000 (At door tickets only)

## PEACEFUL LOVE ROCK FESTIVAL 2016

7月9日土 7月10日 開場 13:00 @ 沖縄市野外ステージ  
開演 13:30



**ORANGE RANGE / locofrank / 紫 / Asian chairshot  
きいやま商店 / シーナ&ロケッツ / D-51 / The WALTZ  
Civilian Skunk / JET special guest 伊倉重さくら / Freddie ETO & Queeness  
Sideways Special Band special guest ジョージ紫 / KENICHI & KING VOICES  
かっちゃんBAND / 南風原ビーバップス / さしすせそズ  
PRYZM / and more!**

※都合により、出演者が変更になる場合がございます。

<http://peaceful-love-rock.com>

### 第33回ピースフルラブ・ロックフェスティバル 2016

チケットは、全国のローソン及びファミリーマート (e+)、県内の各プレイガイドにて。  
【前売】1日券 ¥3,500 2日通し券 ¥6,000 (沖縄県内限定)

※小学生以下 ¥1,000 (当日券のみ) ※1日券・2日通し券ともに当日券 ¥500UP

【主催】ピースフルラブ・ロックフェスティバル実行委員会 【共催】沖縄市/一般社団法人沖縄県観光物産振興協会  
【後援】沖縄県/(一財)沖縄観光コンベンションビューロー/琉球新報社/沖縄タイムス社/沖縄県工業会連合/中部広域市町村連合  
振興会/コザ商店街連合会/琉球朝日放送株式会社/琉球放送株式会社/沖縄テレビ放送株式会社/ラジオ沖縄/FM沖縄

### Okinawa City Hall will be Closed on June 23 (Thu)

for Japanese Holiday (Memorial Day of the end of the battle on Okinawa).

### Elsa Night 2016

Saturdays start @19:30  
Sundays start @19:00

#### Date & Venue

- June 12(Sun)/ Music Town 1F
- 18(Sat)/ Okinawa City Hall Entrance Square
- 19(Sun)/ Okinawa City Athletic Park Outdoor Stage
- 25(Sat)/ Music Town 1F
- 26(Sun)/ Okinawa City Agricultural Training Center
- July 2(Sat)/ Awase Payao
- 3(Sun)/ Music Town 1F
- 16(Sat)/ Music Town 1F
- 23(Sat)/ Southeast Botanical Gardens  
<http://www.southeast-botanical.jp/english/>
- 30(Sat)/ Music Town 1F

#### Contact:

Okinawa City Tourism & Product Association  
<http://visitokinawa.ti-da.net/e7618640.html>  
TEL: 098-989-5566



Total Population: 141,067

[Japanese Population] Male: 67,591 Female: 72,169  
[Foreign Population (44 Countries)] Male: 773 Female: 534



The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. **Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: [kokusai@city.okinawa.okinawa.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.okinawa.jp). You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City

website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

## Administrative Announcements

### ▶ Proof of Income for the FY 2016 (Income in 2015)

Proof of income can be issued after **June 1, 2016 (Wed).**

**Applicable to:** Those who have been living in Okinawa City as a registered resident as of January 1, 2016 up to present and have filed their income by the deadline, and those who have become a dependent.

**Who can request proof of income:** You or someone from the same household can request proof of income.

**Required documents:** Your individual number card, driver's license, health insurance certificate, basic resident registration card, residence card, passport or other documents.

※A power of attorney will be required for requests submitted by those who are not of the same household.

**Contact:** *Shisan Zei Ka* (Property Tax Division) ext. 2252, 2253

### ▶ Do Not Miss the Payment Due Date for National Pension Premium Payment

The monthly amount of national pension premium between April 2016 and March 2017:

**¥16,260.**

#### How to Pay:

Pay out with the payment slip sent by Japan Pension Service at any banking facilities, post office or convenience store. You can also pay by credit card, through internet, or credit transfer. You can get discount for one month advanced payment or advanced lump-sum payment.

#### If you miss the due date:

JPS sends the notice of early payment by mail. However, if tax payers still leave it unpaid after the due date, they will get charged overdue tax and they can even get their property distrained. Please make sure to pay before the due date.

#### If it is difficult to pay:

If you have a difficulty in paying due to the financial reasons, you can apply for exemption or extension of your payment. Please consult at National Pension Section in Okinawa City Hall or Koza Pension Office.

**Contact:** **National Pension Section,**  
Okinawa City Hall (ext.2130/2131)  
**Koza Pension Office**  
TEL: 098-933-3437/3438/3439



### ▶ Application for an Allowance for the Elderly is Available

**Amount of Allowance:** 30,000 yen per person eligible (**one-time payment**).

**Application Period: Until July 29, 2016 (Fri)**

\* It must be marked by the deadline.

Please visit or contact below for the eligibility or conditions.

**Contact:** Allowance For The Elderly/ Temporary Welfare Allowance Service Counter (Okinawa City Hall Basement Level 2) TEL: 098-894-6122

Please make sure you file your income in FY 2015, otherwise your claim cannot be processed for the benefit payment.



### ▶ Photochemical Oxidant / PM 2.5 (Particulate Matter) Warning

The figure of PM2.5 in the atmospheric air can be seen on the internet called "Okinawa Prefecture Atmosphere Watch Information" (沖縄県大気常時監視情報). When an official warning is announced, Okinawa prefectural government will inform the status through TV datacasting. Okinawa City will also send the information through Email-newsletter called "Mail-maga@Okinawa" (メルマガ@おきなわ).

How to get "Mail-maga@Okinawa":  
Send a blank Email to **9391212@jin2.jp**. If you get an Email back for registration, follow the direction and choose "information for the environment and Security" (環境と安全の情報メール) to register.

\*Please note that all the direction on the process and information which will be delivered afterwards are written in Japanese only. You will get warnings and also other information from the Environmental Division, Okinawa City.

**Contact:** *Kankyo Ka* (Environmental Division) Ext. 2227



**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.okinawa.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.okinawa.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

## ▶ Mumps Vaccination Expenses Fully Covered!



Okinawa City currently provides vaccinations for mumps under the following conditions:

**Vaccination Period: Until March 31, 2017**

**Eligibility: The child must be a year old and a registered resident of Okinawa City (Notification will be mailed to the eligible children).**

**Number of vaccination: Once**

**Location: Designated medical facility (appointment required).**

**\*A List of facilities are enclosed to the notification.**

\*Please make sure you bring your residence card to the medical facility for vaccination.

**Fee: FREE**

\*However, this is limited to vaccinations received at a designated medical facility (appointment required) during the given vaccination period.

**IMPORTANT!** Receive a thorough explanation from your doctor regarding each vaccination. Only upon your understanding and consent should you request to have your child vaccinated.

\*Medical history forms are provided at each designated medical facility.

\*Vaccination types and schedules in foreign countries (including military bases) may differ. Please come to the service window with your mother-child health record book to confirm your child's vaccination history.

**Contact: Kodomo Sodan/ Kenko Ka Yobo Gakari** (Child Consultation/ Health Division Vaccination Section)  
Ext. 2232,2233

## ▶ Jido Teate Genkyo Todoke (Present Circumstance Report for Child Benefits)



If you are presently (as of June 1, 2016) receiving child benefits in Okinawa City, you must submit a *genkyo todoke* (a notification reporting your present circumstances). If you do not submit this notification, your benefits will be suspended (for payment terms after October 2016).

Notification forms will be sent mid-June.

Submission dates have been scheduled as crowding during this period is expected. If you are unable to visit the Children's Welfare Division on the date scheduled for your district, you can submit the notification anytime within the submission period.

Persons permitted to submit the notification are limited to you, your spouse, or a family member of the same household.

**Submission Period: June 13 (Mon)~ 30 (Thu)**

(Excluding weekends and

June 23, a public holiday on Okinawa)

**Submission Hours: 8:30~ 17:15**

(including lunch hour, 12:00~ 13:00)

**Location: Okinawa City Hall Kodomo Katei Ka**

**(Children's Welfare Division) 2F**

### What to Bring:

- (1) The notification form sent to you
- (2) The *inkan* (personal seal) of the person submitting the form.
- (3) Copies of the recipient's (the bank account holder's), and each child's health insurance certificates (unnecessary for national health insurance holders)
- (4) Your FY 2016 income certificate for Child Benefit (only needed if you moved into Okinawa City after January 2, 2016 )
- (5) A copy of your child's residence record (*juminhyo-tohon*) (Only required for those who are separated from but have custody over children under 18 years old who live outside of Okinawa City.)

※If you are a foreign resident, bring your residence card. Other necessary documents will vary with each household. Please confirm with *Kodomo Katei Ka* (Children's Welfare Division) in advance.

**Contact: Kodomo Katei Ka**

**Jido Teate Tanto**

(Children's Welfare Division/  
Child Benefit Administrator)  
Ext. 3194, 3192



## ▶ Basketball Academy will Open in JULY!

**Ryukyu Golden Kings** will open Basketball Academy as following.

### Classes and Eligibility:

Infants (3-4 years old)/ Kinder (5-6 years old)/ Kids (7-9 years old)/ Mini (10-11 years old)/ Junior (12-15 years old)

You can Check into their detailed information on their website.

<http://goldenkings.jp/>

<http://okinawa-sports-academy.jp/>



**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.okinawa.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.okinawa.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

# More events and announcements..

## ▶ First-Aid Trainings Will be Provided by Okinawa City Fire Department

Okinawa City FD provides the following training on a monthly basis.

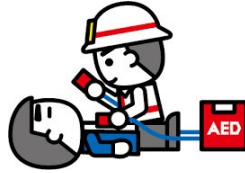
Please contact for each schedule and location.

- Basic life-saving certification I
- Basic life-saving certification III
- Advanced life-saving certification

\*Classes are provided in Japanese only.

Admission Fee: FREE

Contact: Okinawa City Fire Department TEL:098-929-0900



## ▶ KIDS' Cooking Class

Let's cook a simple breakfast!

Date & Time: July, 21(Thu) 10:00-noon

Venue: Okinawa City Culture & Welfare Plaza (Okinawa Shi Fukushi Bunka Plaza)

Eligibility: 6 years old to 6<sup>th</sup> graders in Elementary school.

Capacity: 16 (Decided by lottery when applicants exceed the capacity.)

What to bring: Apron, hood, towel

Apply by: **July 6 (Wed) 15:00**

Contact: Shimn Kenko Ka (Residents Health Division)

Ext. 2242/2243



## FC Ryukyu Game Schedule



Venue: Okinawa-ken Sogo Undo Koen Rikujo Kyogijo (Comprehensive Athletic Park Stadium)

<FC Ryukyu vs Y.S.C.C. Yokohama >  
Date & Time: June 19 (Sun) Kick-off: 17:00

<FC Ryukyu vs Kagoshima United FC >  
Date & Time: July 3 (Sun) Kick-off: 17:00

Tickets (All free seating)

[S Seats] Adults & J/H Students: ¥1,800

[A Seats] Adults: ¥1,300  
J/H Students: ¥500

\*Elementary students and under aged children can get free ticket with "Dream Pass (Yume-Pass)" entry.

Please contact for details.

Contact: FC Ryukyu 923-0547

<http://fcryukyu.com/>

沖縄防災情報ポータル  
ハイサイ! 防災で~びる

The Okinawa Disaster management Information Portal

"ハイサイ! 防災で~びる(Haisai! Bosai Debiru)"

offers information regarding disaster management and updates in Okinawa Prefecture in **Japanese, English, Chinese and Korean.**  
Disaster Management Information Email Distribution Service



For Smart Phone



Registration for  
Email Services

## Okinawa City Library News

**Book readings & hand games:** Saturdays, Jun. 11, 18 & 25 starting at 3:00 pm

**Days Closed:** Jun. 6 (Mon), 13 (Mon), 20 (Mon), 23 (Thu: Holiday), 24 (Fri: for inspection), and 27 (Mon).

**Place:** Okinawa City Library 2F meeting room

※Up to 20 books per person.

**Address:**

2-19-6 Uechi, Okinawa City 098-932-6881



## =Announcement=

The Bank Facility Installed Inside Okinawa City Hall Will Change From the Bank of Ryukyus to Koza Shinyo Kinko (Shinkin Bank) **After July 1st.**

琉球銀行



コザ信用金庫



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: [kokusai@city.okinawa.okinawa.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.okinawa.jp)

You can also visit, call or fax us at:

沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa  
Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341



**Koza International Plaza**  
Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!  
1-17-15 Chuo, Okinawa City  
TEL 989-6759 FAX 989-6758  
Monday-Sunday 10:00~ 21:00  
E-mail: [okinawa\\_kip@yahoo.co.jp](mailto:okinawa_kip@yahoo.co.jp)  
<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.okinawa.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.okinawa.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501